

毛一罕好来宝选集

安柯欽夫 芒·牧林譯

毛一罕好来宝选集



內 容 說 明

好來宝是內蒙古地区流行的一种說唱形式，以四胡伴奏，說唱歷史故事或现实生活。毛一罕为內蒙古有名的民間藝人，这个集子收入他唱的好來宝十三首。編譯者系安柯欽夫和芒·牧林两位同志。这些作品在群众中都有过一定的影响，可以看作毛一罕的代表作。

作 家 出 版 社 出 版

(北京东总布胡同22号)

北京市書刊出版業營業許可証出字第057号

北京崇文印刷厂印刷 新華書店經售

*

字數51,000 開本 787×1092 1/32 印張3 $\frac{1}{16}$ 插圖7

1959年7月北京第1版 1959年7月北京第1次印刷

印數 0001—5,000 册

內蒙古民間艺人毛一罕（代序）

托 們

英明伟大的中国共产党和毛主席，領導着各族人民获得了解放。在短短的年月里，历史上长期存在的民族隔閡，已經一去不复返了。在它的废墟上，建立了各民族团结友爱的大家庭。正象毛一罕唱的：

秋菊花能够怒放，
全靠温暖的阳光；
我們各民族人民亲密团结，
是由于党的民族政策辉煌。

我們内蒙古自治区十余年来，人民的生活大大地改善了，并且在文学艺术上，达到了空前的繁荣。在民族文学成长过程中，民間文学起了巨大的作用。民間詩人和歌手在他們的记忆里，长期地保存着和創造性地口传着各种传说、歌謠、叙事詩和童話等民間文学。毛一罕就是这样一个民間艺人。

一 毛一罕的生活道路

毛一罕一九〇六年二月一日（旧历光緒丙午年正月

初八日)生于哲盟札鲁特旗的风景优美的塔宾村。他的父亲桑傑是一个貧苦的牧民，也种着一些土地。毛一罕生后一个月，因家庭生活貧困，便被送到他的伯父家里撫养。

他的伯父也是一个貧苦牧民，給別人放牧維持生活。不久因过度疲劳而害病死去。毛一罕的养母（即伯母陶琳布尔）是一位善良而又辛勤劳苦的牧民妇女。她不但是一位劳动的能手，而且也是一位喉嚨清脆、艺术造詣很高的民間艺人。毛一罕回忆时說道：“我的养母是一位多才多艺的人，能唱、能說，会拉胡琴，还会吹笛子。在我的童年，她用詩歌滋养了我。当我生病的时候，我还記得她用低沉的声音向神灵祈祷說：

每天哪每天我叩头，
誠心誠意地做禱告，
用黃油奶皮来上供，
为什么孩子呀还不好？

毛一罕的养母在邻村近舍是很有威望的。她經常接受邀請去演唱。她对这位未来的艺人的成长起了很大的作用，口述了很多民間故事、歌謠和“好来宝”給他听。

在养母的直接影响下，毛一罕八岁时就用柳枝做成“胡琴”形的玩具，在儿童中作演唱的游戏。他从童年开始就非常喜欢听故事、好来宝和民歌。他有惊人的記憶力，只要听过一遍的故事，他就能記住故事梗概，并

能模仿着說唱。

当他十六岁的时候，就比较熟练地掌握了演唱技巧，经常随着养母歌颂他故乡的草原、山河和森林。

毛一罕最初没有什么独特的创作，只是模仿着别人演唱一些民间歌谣、好来宝、故事。也有时带着他唯一的乐器——胡琴去到邻村近舍演唱，弄一些奶酪、奶茶，有时也吃上一顿饭来充饥。为了维持最低的生活，也还须拿出更多的时间去给人打草。

直到二十年代，毛一罕的演唱在内容上才逐渐丰富起来，并且在形式上也逐渐多样化了。这时他学会编唱颂词、好来宝、故事和民歌，因而受到了人民的喜爱。一九二六年札鲁特旗布图代村民自动募捐，赠送给他一个雕刻着美丽花纹的四耳胡琴（现在内蒙古博物馆收藏），鼓励他继续为群众演唱。

毛一罕学习和继承了老一代民间艺人的特长。他曾经听过拉布哈、根栋、葛乐登都格尔、札木萨等著名民间艺人的演唱。因为他勤学苦练的结果，演唱技能不断提高，在群众中的威信也一天天的提高起来。虽然如此，他的生活仍然是贫穷如洗。

当时的官府对民间艺人是极为鄙视的，认为他们是“拉马尾的乞丐”^①。有一次，毛一罕拿着马料口袋从总管

① 因胡琴的弓弦，用马尾制成。而加喻。

面前走过，就被認為是一件非常不礼貌的行为，曾經要对他严加懲罰，多亏群众求情，直到給总管的儿子送“哈达”和綿羊，才算了事。从此，毛一罕对当时的封建官僚更加不滿，他編了好来宝向群众訴說这件不公平的事情：

旗里的王爷成了虎，

丑惡的总管成了狼，

毛一罕我成了羊，

在訴說自己的衷腸……

毛一罕所經歷的痛苦生活是同解放前千千万万牧民一样的。他为了生活，不得不帶着胡琴到处演唱，在他的好来宝里，憧憬着美好的未来。

一九四五年八月，人民渴望的日子来到了，千万年的枷鎖被粉碎了，人民获得了解放。毛一罕滿腔热情地迎接了革命。他积极参加了土改工作，并担任了小组长。土改中他分到了果实。他認識到共产党是为人民謀幸福的政党，于是积极地以說故事的方式給广大群众講解党的政策，并直接参加了阿米都和明戈村的发动群众工作。

一九四九年毛一罕去烏兰浩特民間艺人訓練班学习，随后参加了內蒙古文工团，和青年人一起为群众服务。当年六月間即参加了摄制“內蒙古人民的胜利”影片的工作，扮演了貧苦牧民。

一九五〇年十二月参加了在张家口召开的内蒙古民间艺人代表会议。会上听到乌兰夫同志的报告，他深刻地体会到党对民间艺人的关怀，曾表示毕生为党的事业奋斗的决心：

拉起我的胡琴，放开我的喉咙，
向着广大的牧民群众，
把新社会的幸福生活，
编成好来宝来赞颂。

头发白了，岁数大了，
虽然身体也衰弱了，
但为了祖国的永恒幸福，
我愿献出我的全部力量。

毛一罕为了更快的接受新事物，把工作作的更好，他抽出了业余时间，开始了文化学习。那时候他已年近五十，但是仍然以顽强意志克服了一切困难，终于达到了能阅读本民族文字的一般书刊的水平，因而为他自己的创作开辟了更广阔的天地。

一九五〇年，美帝国主义者发动了侵略朝鲜战争，我国人民发起了伟大的抗美援朝运动，志愿军以崇高的爱国主义和国际主义精神和朝鲜兄弟一起去消灭共同的敌人。中朝人民的友谊和黄继光、罗盛教等英雄人物的光辉事迹，又深深地感动了毛一罕。在他参加抗美援朝

朝宣传队的工作过程中，在草原上宣传和鼓动人們支援伟大而正义的抗美援朝战争。

毛一罕不断地演唱反映内蒙古自治区新生活的好来宝和故事。一九五五年他参加了内蒙古自治区民族民间音乐舞蹈戏剧观摩演出大会，演唱了他的新作“铁牯牛”，受到观众的一致好评，荣获了表演一等奖。

毛一罕加入中国共产党这一长期的渴望，在一九五六年三月十七日实现了。同年四月，被评为全国文化先进工作者，参加了全国文化先进工作者会议，并会见了敬爱的毛主席，同时参加了中华全国总工会主办的全国职工业余曲艺观摩演出会的演出，荣获了创作奖和奖金。这一切对毛一罕都是莫大的鼓舞，他在“说唱艺人的今昔”里唱道：

拉起我的四胡就诗句流畅，
想起从前心里就感到厌恶，
展望未来浑身就信心百倍，
环顾今天生活就衷心羡慕。

谈起那旧社会的说唱艺人，
他和井底之蛙有什么两样？
说到那旧时代的说唱艺人，
他和破衣乞丐有什么不同？

毛一罕积极参加了呼和浩特蒙语说书厅的筹备工

作，在說書厅成立后至今他一直就在那里給广大听众演唱故事和好来宝。

二 毛一罕的演唱和創作

毛一罕最初演唱的是民歌和好来宝。革命前民間艺人演唱的多数系民間广泛流传的民歌，經過艺人加工后便各有特色。他們的社会地位很低，为了生活到处奔波，在他乡卖艺。毛一罕在他的好来宝里反映了当时人民的生活和美好的愿望，因而頗受群众的欢迎。他的好来宝种类很多，有頌詞、咒詞、讚歌、諷喻詩、敘事詩及其他多种。他每到一地，和其他即兴詩人一样，先观察一下周围环境，到蒙古包或室内看看主人的生活，經過短促的思索就可以編出优美动听的好来宝。

解放前人民如飢如渴的迫切要求自由，过美好的生活。当艺人表达了他們的愿望，他們就高兴地用奶茶或飯款待他。

毛一罕唱过許多久經流传在民間的詩歌。如“嘎达梅林”、“陶克陶夫”等，这些歌子充滿了劳动人民的感情，有的是壮烈的，有的是輕松的，有的是快活的，有的是悲哀的。毫無疑問，这些民歌对毛一罕的創作給了极大的影响，他吸收了民歌的一切优良传统，作为自己創作的滋养。

毛一罕还演唱过很多中国古典故事，其中有“水滸传”、“三国演义”、“今古奇观”等。这些故事都是他在听别的艺人演唱时记忆下来，并且加上他自己的想象和渲染，说得更加有声有色，有血有肉，主要人物形象特别突出。

毛一罕在解放前创作的主要好来宝有：“可恨的官吏富翁”、“一颗粮”、“虚伪的社会”等等。其中对封建压迫和剥削制度的憎恶是极其深刻的。例如一九三九年编唱的“可恨的官吏富翁”里面有这样的诗句：

毫无人道的官吏們，
死絕了才能解我仇，
不辨是非的官吏們，
死尽了才能平我心头恨。

趁火打劫的富翁們，
穷光了才能消我怒，
見机敲榨的富翁們，
穷尽了才能出我心头气。

因为他本身是一个受压迫者，所以深深地同情和热爱劳动人民。例如在“一颗粮”中曾这样唱道：

春暖花开的季節，
扶犁播种好繁忙，
忍飢挨餓受苦寒，

为了换来一颗粮。

炎夏锄草太阳毒，
汗流浹背真辛苦，
农民付出血和汗，
换来粒粒黄金谷。

深秋收割拉上坊，
地主骑马来收租，
他只知坐享其成，
管你肚皮饱与空。

如果遇到旱涝年，
粮荒寒瘟疫蔓延，
官吏只管收粮税，
哪管无粮生活难。

毛一罕对旧社会是非常鄙视的，因为在那个社会里，人和人的关系建立在金钱的基础上，穷人就没有自由，没有平等。他在好来宝“虚伪的社会”里讽刺和鄙视旧社会时唱道：

表面上装得一本正经，
背地里横行霸道的旧社会，
口头上大讲礼义廉耻，

实际上專干男盜女娼的旧社会。

遇着穿戴綢緞的人，
卑躬屈膝的旧社会，
見着披布紮繩的人，
不讓安生的旧社会。

从以上簡短的叙述中，可以看出在解放前毛一罕是站在劳动人民的立場上演唱的。他的演唱中充滿了渴望自由和民主的傾向。但是，因为統治階級的压迫，他的創作也受到了一定的限制。

經過漫长的、艰苦的岁月，內蒙古人民終於得到了解放。在中国共产党的领导下，毛一罕和其他民間艺人一样，走上了創作繁荣的道路。在他的歌声和胡琴声里，再也听不到悲哀的、怨恨的曲調了。讚頌新社会成了他創作上的基本主题。在短短的几年里，他創作了将近五十多首好来宝和詩歌。其中比較成功的有：“鉄轡牛”、“呼和浩特頌”、“慈母的爱”、“說唱艺人的今昔”等等。在創作数量上大大超过了以往，作品的思想性和艺术性都起了极大的变化。

首先，毛一罕的創作总是密切地結合了政治斗争。如解放战争时期，他創作了“騎兵頌”，描叙了內蒙騎兵的英勇形象。当蒋介石集团从大陆被赶走逃往台湾后，他創作了“台湾，我們一定解放你！”，揭露了美帝国主

义和蒋介石集团的阴谋，表达了中国人民解放台湾的决心。他对社会主义建设表示巨大的热情，当我国公布建设社会主义的第一个五年计划时，他编唱了“繁荣的计划，幸福的蓝图”，歌颂了中共中央提出的伟大计划。他积极参加反对帝国主义的斗争，上面已经提过毛一罕在抗美援朝时期的创作。当美帝国主义干涉伊拉克和黎巴嫩的内政时，他又编唱了一些好来宝。

歌颂我国伟大的社会主义建设，在他的创作中占有极大的比重，正象他在“说唱艺人的今昔”里唱的那样：

我们今天的新社会，
到处都是歌颂的对象，
赞美不尽的新事物，
等待说唱艺人去歌唱。

他通过好来宝“哈拉毛都村即景”，描写了内蒙古自治区人民兴修水利的跃进情况。通过“铁犏牛”反映了交通工业的发达，通过“呼和浩特颂”歌颂了今天人民的幸福生活。

在他绝大多数的好来宝里，都不断地反复地歌颂党和毛主席的伟大和英明，特别是在“慈母的爱”里，他把党恰当地比作母亲，描写得非常真实动人：

从婴儿抚育长大，
有慈母的不断艰辛；

从奴隶枷鎖中解放出来；
是党的偉大的恩情。……

慈母誘导我們的話，
長滿胡須也蘊藏在心里，
我們要想报答党的恩情，
就要全力保卫祖国，甚至不惜生命！……

敬愛的党——我慈愛的母亲，
請听我发自内心的誓言：
为祖国，为全人类的解放，
我愿接受任何艰难的考驗。……

民間艺人毛一罕，很了解民間艺人的职责，正象他在“說唱艺人的今昔”里唱的：

对光辉燦爛的新生活，
我們要衷心地来贊頌，
对那些擋路的絆脚石，
讓我們无情地去鞭撻。

为人民立功的英雄們，
讓我們为他編唱贊歌；
对那些自私的个人主义者，
讓我們毫不留情地嘲諷。

在他热情地歌颂着伟大的社会主义建設的同时，还不忘同资产阶级思想残余进行斗争。在他最新的作品里都有所表现。

毛一罕解放后演唱历史故事，講到皇帝、貴族时，总是有着明显的批判，对劳动人民的創造和斗争，則发出热忱的讚頌。更主要的一点是：他講了许多有新內容的故事，如“白毛女”、“长征”、“翠崗紅旗”、“黃繼光”、“罗盛教”、“董存瑞”、“刘胡兰”、“新儿女英雄传”等等。这些大部分是从电影里学来的。

最后想提一下毛一罕創作上的艺术特点。首先，我認为他的演唱內容真实地反映了內蒙古自治区社会主义时代的生活，演唱的語言是通俗的、生动的和丰富多采的。这是因为他生长在民間，对人民的生活十分熟习（現在每年差不多有四分之一的時間仍在民間渡过）的結果，因而群众也易于接受。其次，好来宝有即兴詩的性質，能够迅速地反映生活。再就，在比喻方法上，他結合了蒙族生活習慣。例如：牧区的人民非常憎恨狼，他就把美帝国主义和蔣介石比做进入羊群的野狼。再其次是，他的創作絕大多数是有头韻的，是分段的，唱起来順嘴，听起来入耳。最后是，他有着熟練的演唱和拉胡琴的技巧。嗓音清朗，有各种音律，有时愉快，有时优雅，有抑揚頓挫，加上民間艺人的表演姿态，甚为吸引人。

正因为毛一罕的创作有较高的思想性和艺术性，所以传播的面也比较广，說書厅里每天的听众都很多。从一九五三年以后（一九五三年以前沒有統計数字）在他的创作中有十八篇好来宝被內蒙古人民广播电台录音，經常广播。有些好来宝已譯成汉文被广大讀者欣賞着。

1958年9月17日

（本文系節譯）